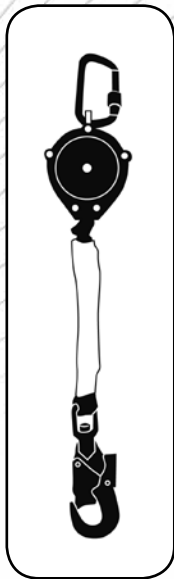


MILLER[®]
by SPERIAN

CE



EN 360



90004211 ind H



1.1



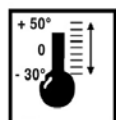
1.2



1.3



1.4



1.6



1.7



1.8



1.9



1.10



1.11



1.12



1.13

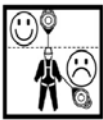


1.14



1.15

1.7



1.8

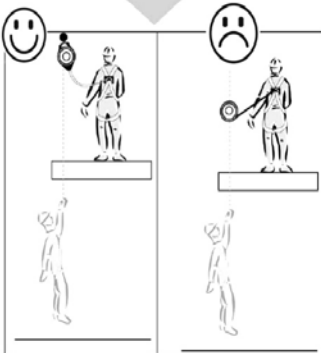
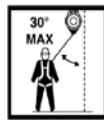


Fig. 1

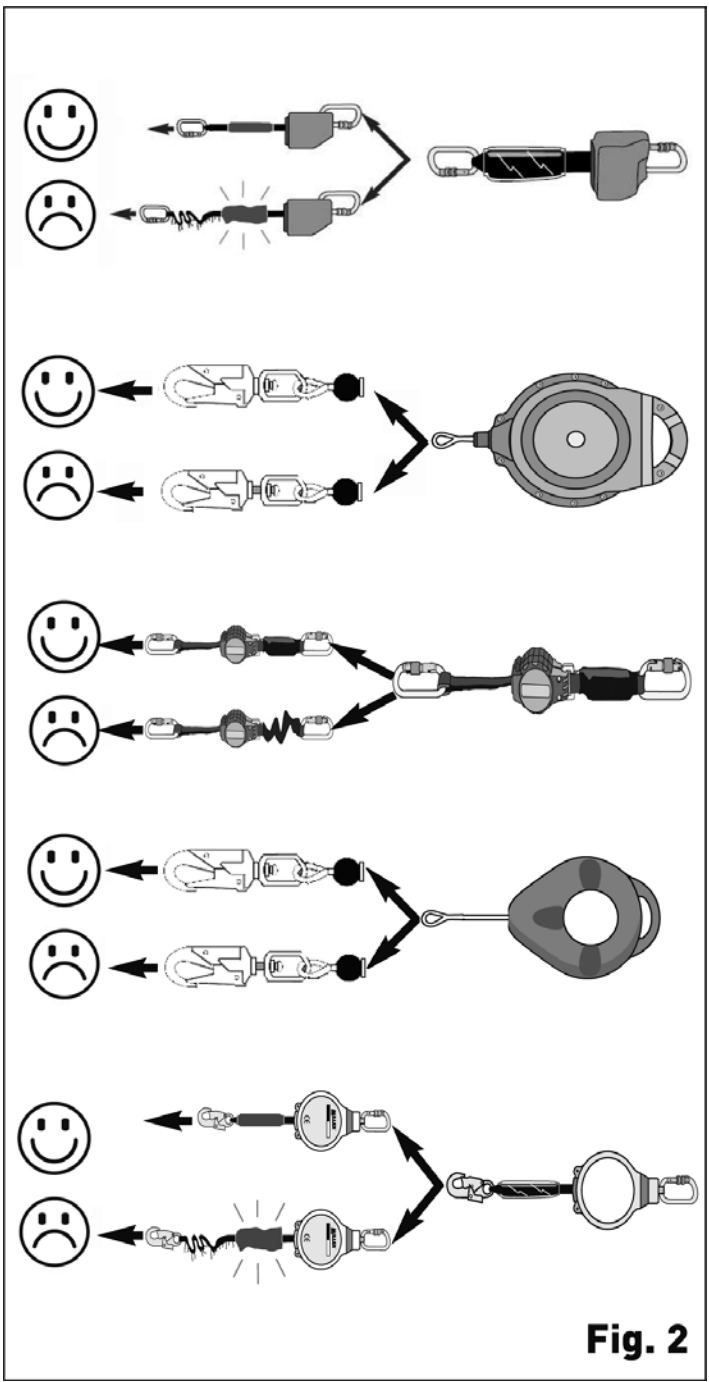
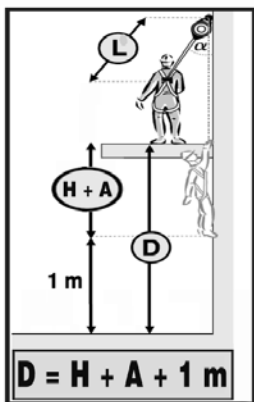
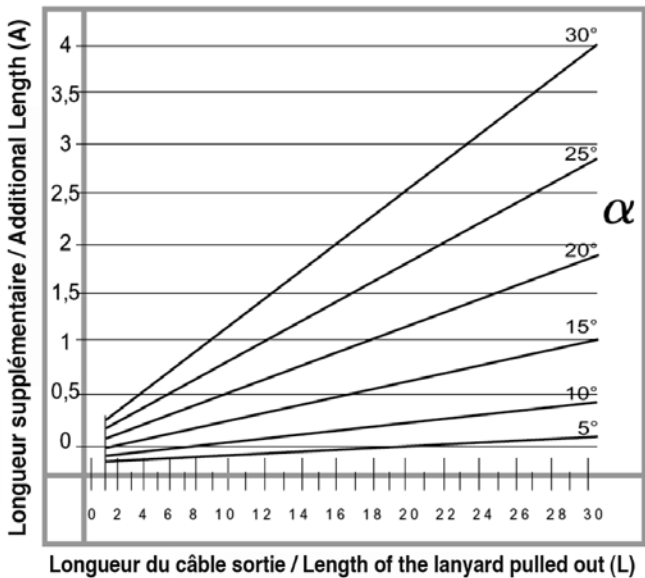


Fig. 2



H=1m maxi

Fig. 3



Fig. 4



BRUGSVEJLEDNING

Udstyr til personbeskyttelse

FALDSIKRING MED AUTOMATISK RETUR

I overensstemmelse med normen
EN 360:2002

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr, og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne i denne vejledning.

Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten eller dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring og vedligeholdelse, der ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning (der henvises ligeledes til den særlige brugsanvisning for produktet).

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN.

Hvis produktet videresælges til et andet land, end det oprindeligt er beregnet til, skal forhandleren af hensyn til brugerens sikkerhed selv sørge for, at produktet ledsages af følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- ✓ En vedligeholdelsesvejledning
- ✓ En vejledning i regelmæssige eftersyn
- ✓ En reparationsvejledning
- ✓ Supplerende oplysninger, der specifikt kræves for dette udstyr

Et faldsikringsseletøj er det eneste fastholdelsessystem til kroppen, der er tilladt at bruge i forbindelse med et faldsikringssystem.

Før brug skal man sikre sig, at alle de anvisninger, der gælder for hvert element, som dette produkt består af, er i overensstemmelse med deres respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske normer, eller enhver anden gældende norm, samt at elementernes forskellige sikkerhedsfunktioner ikke modarbejder hinanden.

Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger. Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre kom-

ponenter, der indgår i faldsikrings-systemet. Beskyt altid det personlige beskyttelsesudstyr under brug mod de risici, der er forbundet med arbejdsmiljøet, f.eks. varmechok, elektrisk eller mekanisk stød, opsprøjt af syre, skarpe genstande mv.

ADVARSEL:

Arbejde, der udføres i højden, er farligt og kan medføre alvorlige ulykker og skader. Derfor minder vi om, at du personligt er ansvarlig i tilfælde af uheld, skader eller dødsfald under eller som følge af, at enten du selv eller tredjemand bruger vore produkter. Brugen af vore produkter er forbeholdt kompetente personer, som har fået passende uddannelse, eller som arbejder under overvågning af en kompetent overordnet person. Træn i at bruge dette personlige beskyttelsesudstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret. I tilfælde af tvivl skal du ikke tage nogen chancer, men få svar på eventuelle spørgsmål. Det er obligatorisk at være i god fysisk form for at udføre arbejde i højden. Visse kontraindikationer kan true brugerens sikkerhed, ved normal brug af seletøjet og i nødstilfælde (indtagelse af medicin, kardiovaskulære problemer mv.). I tvivlstilfælde bør man kontakte en læge.

FUNKTIONSPRINCIP

Faldsikring med automatisk retur skal fastgøres til et sikkert forankringspunkt ved hjælp af karabinhagen. Den automatiske karabinhage, der er monteret for enden af kablet eller af remmen skal fastgøres til D-anordningen til fastspænding i faldsikringsseletøjet (jf. EN 361:2002). Når brugeren føres opad eller nedad, holdes kablet, remmen stramt ved hjælp af den returleder, der er indbygget i apparatet. I tilfælde af styrt standser det interne spærringsystem kablets, remmens udrukning ved at aktivere en kalibreret bremse, som standser faldet under optimale forhold. Apparatet er indstillet fra fabrikken, og denne indstilling må under ingen omstændigheder

ændres, da apparatets ydeevne i så fald kan forandres.

ÆNDRING AF APPARATETS INDSTILLINGER GØR APPARATET FARLIGT AT A VENDE.

KONTROL

Før hver anvendelse skal man nøje kontrollere seletøjet og alt andet udstyr, der er fastgjort til systemet (konnektor, liner mv.), før arbejdet i højden påbegyndes, skal der være lagt planer for evakuering af eventuelle personer, der er faldet ned og hænger i selen. Kontald fabrikanten eller forhandleren i tilfælde af, at produktet kommer ud for skade. Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt af hensyn til din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug, og at det returneres til fabrikanten eller en kvalificeret reparatør til kontrol eller i givet fald destruktion. Efter denne kontrol vurderer reparatøren, om der kan gives en skriftlig tilladelse til at genanvende udstyret eller ej. Det er strengt forbudt selv at ændre eller reparere personligt beskyttelsesudstyr. Kun fabrikanten eller kvalificeret reparatør må udføre reparationsarbejde. (Fig. 1.1)

I tilfælde af at systemet leveres med integreret udstyr, må ingen af systemets komponenter udskiftes.

Kontroller omhyggeligt følgende punkter

- ✓ At ud- og indrulning af kablet eller remmen foregår korrekt i hele længden.
- ✓ At spærrefunktionen virker, når der trækkes hurtigt og kraftigt i kablet, remmen, blokering heraf skal være øjeblikkelig (Fig. 1.2).
- ✓ At hele apparatet er i perfekt stand, og at alle skruer og låsebolte sidder på plads og er korrekt fastspændte.
- ✓ At kabelenden eller remenden er korrekt samlet med muffer eller syet
- ✓ At de karabinhager, der følger med apparatet, virker og låses på korrekt vis.
- ✓ At der ikke er nogen tegn på korrosion på apparatets metaldele.
- ✓ At der i hele kablets eller remmens længde ikke er tegn på træthed (revner, trævler, brud, korrosion mv.) (Fig. 1.3)

BEMÆRK

Faldsikringsudstyr med automatisk retur er hovedsageligt beregnet til brug i lodret position. Visse modeller er dog også velegnet til brug i vandret position (kontakt fabrikanten eller dennes

repræsentant for godkendelse). Det anbefales kraftigt at kontrollere, at der ikke er risiko for pendulbevægelser. Kablet, remmen skal desuden beskyttes mod alle skærende genstande og slibende materialer, før udstyret installeres. Ved faldsikringer med automatisk retur, der er udstyret med en lampe, der lyser i tilfælde af styrt, skal det før apparatet anvendes, kontrolleres, at kontrollampen for styrt ikke har været aktiveret. Hvis kontrollampen har været aktiveret, betyder det, at apparatet har været udsat for et styrt eller en kraftig trækraft. I så fald skal apparatet returneres til fabrikanten eller til et autoriseret servicested for at blive eftersat (Fig. 2)

ANVENDELSE

Fastgøring :

- ✓ Faldsikring med automatisk retur kan fastgøres til et sikkert forankringspunkt med håndtaget, konnektor, en line, hejse-tov i overensstemmelse med normene EN 362, EN 354, EN 795.
- ✓ Konnektoren der sidder for enden af apparatets kabel eller rem skal fastgøres til sikkerhedsselens fastgøringspunkt.

**ADVARSEL — FARE! FASTGØR
ALDRIG FALDSIKRINGENS KABEL,
REM TIL PUNKTER, SOM IKKE ER
BEREGNET HERTIL. FASTGØR ALDRIG
KABLET, REMMEN DIREKTE TIL
REMMEN, TIL INDSTILLINGSENHEDER
ELLER TILBEHØRSSHOLDERNE.
DANORDNINGEN TIL FASTGØRING
PA RYGGEN AF SELETØJET GIVER
DE BEDSTE POSITIONERINGS-
MULIGHEDER I TILFÆLDE AF
STYRT (FIG.1.4)**

Begrænsninger for anvendelse (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning) :

- ✓ Anvendelsestemperatur: fra -30° C til +50°C (Fig.1.6)
- ✓ Skal altid være placeret over brugeren Fig. 1.7)
- ✓ Maksimal tilladt pendulforflytning: 30° (Fig. 1.8)
- ✓ Kan ikke standse nedsynkning (pulveragtige eller mudderagtige produkter) (Fig. 1.9)

Forholdsregler for brug:

- ✓ Kontroller, at forankringspunktets højde i forhold til arbejdsområdet er kompatibelt med faldsikringens kapacitet, og at der er tilstrækkelig frihøjde i overensstemmelse med apparatets specifikationer i tilfælde af styrt.
- ✓ Kontroller under brug, at kablet eller remmen ikke ruller sig op omkring brugerens arme eller ben.

- ✓ Der må aldrig tilkobles mere end én person til faldsikringen.
- ✓ Bloker aldrig kablets remmens oprulning.
- ✓ Kabel og rem skal altid holdes stramt. I tilfælde af "slækning", sendes apparatet til kontrol hos fabrikanten.
- ✓ Længden af sidelæns bevægelser må ikke overstige en tredjedel af afstanden mellem jorden og arbejdshøjden.
- ✓ Sidelæns gående bevægelse skal forgå i normal marchhastighed. Acceleration, spring m.v. udløser apparatets blokeringsmekanisme.

Apparatet er beregnet til lodret brug. Hvis oprulningen er beregnet til brug i særlig position (vandret eller skrå), bedes man følge forskrifterne i den særlige vedlagte brugsanvisning.

FRIHØJDE

Før brug af oprulning kontrolleres det, at der er tilstrækkelig frihøjde under brugers føder til at undgå kollision med strukturer på jorden. Med en masse på 100 kg under normale brugsforhold (oprulning oven over hovedet), skal frihøjden, D være stopafstanden H + en ekstra afstand A + 1m. A afhænger af længden af det udtrukne kabel L og den vinkel α der formes af kablet (eller D, H, A og L i m og α i °) (Fig. 3) (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning).

FORANKRINGSPUNKT

Brug helst strukturelle forankringer (i henhold til EN 795), dvs. elementer, der er fastmonteret på en struktur (mur, mast mv.). Kontroller under alle omstændigheder at forankringspunktet: (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning)

- ✓ Mindst har en modstandskraft på over 10 kN (Fig. 1.10)
- ✓ Er placeret over brugerens position (Fig. 1.7).
- ✓ Er placeret i arbejdsplanens lodrette akse (maks. vinkel $\pm 30^\circ$)
- ✓ Tilpasser sig korrekt til udstyrets forankringssystem
- ✓ Ikke har skarpe kanter

KARABINHAGE

Konnektor i overensstemmelse med normen EN 362.

- ✓ Når karabinhagen bruges til fastgøring i et forankringspunkt, kontrolleres det at forskrifterne i afsnittet "FORANKRINGSPUNKT" følges.

NÅR KARABINHAGEN ER PÅMONTERET, SKAL MAN KONTROLLERER, AT LÅSESYSTEMET ER KORREKT INSTALLERET.

VIGTIGT:

Karabinhagen er et meget vigtigt element for din sikkerhed. Vi anbefaler derfor:

- ✓ At lade en bestemt person opbevare den så vidt det er muligt,
- ✓ At kontrollere at den ikke er deformeret eller slidt, og at låsesystemet fungerer korrekt, hver gang du bruger karabinhagen (Fig. 4),
- ✓ At du ikke tager den af og på flere gange om dagen, hvis den har et manuelt låsesystem.

HVIS KARABINHAGEN HAR VÆRET BRUGT TIL AT STANDSE ET FALD, ER DET MEGET VIGTIGT FOR DIN EGEN SIKKERHED, AT DEN BLIVER SENDT TIL FABRIKANTEN ELLER EN REPARATØR FOR AT BLIVE KONTROLLERET.

REGELMÆSSIGT EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed (se afsnittet om "kontrol før brug"). Dette udstyr skal til eftersyn mindst én gang om året, eftersynet skal foretages af fabrikanten (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning) eller en af fabrikanten autoriseret person; eftersynet skal registreres på vedlagte skema. Hyppigheden for disse eftersyn bør øges, hvis dette er krævet af den lokalt gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte eller hvis det anvendes under særligt hårde vejmæssige forhold. Det skal kontrolleres mærkningerne på udstyret er let læselige.

VEDLIGEHODELSE OG OPBEVARING

Korrekt vedligeholdelse og passende opbevaring af det personlige beskyttelsesudstyr sikrer en længere levetid for produktet og garanterer brugerens sikkerhed.

Det anbefales imidlertid at:

- ✓ rengøre kablet eller remmen med jævne mellemrum samt at kontrollere deres stand, (jf. § Rengøring nedenfor) (Fig. 1.11). For linens komposition henvises til den særlige vedlagte brugsanvisning.
- ✓ Opbevare linen i et vel ventileret lokale, langt fra åben ild og anden varmekilde.
- ✓ apparatet ikke smøres (Fig. 1.12)
- ✓ kontrollere, at apparatets spærrefunktion virker,

- ✓ sikre sig, at der ikke er kommet fremmedlegemer ind i faldsikringens hus.
- ✓ opbevare faldsikringen hængende i et korrekt ventileret lokale uden fugt og uden ultraviolette stråler. (Fig. 1.13)
- ✓ Undgå korrosiv luft, overopvarmning samt nedkøling.

RENSNING

Angående komponenter i tekstil,

- ✓ Rens dem med vand og brun sæbe. Brug aldrig opløsningsmidler på syrebasis eller baser. (Fig. 1.14) Angående metalkabler,
- ✓ Børstes. Brug aldrig opløsningsmidler, vand eller rengøringsmidler
- ✓ Smøres let, men regelmæssigt med universal-smørefedt

LEVETID

Den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af tekstil vurderes til 10 år fra fabriktionsdatoen at regne ; den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af metal regnes for ubegrænset, dog nedsættes den maksimale levetid til 10 år fra fabriktionsdatoen at regne, hvor der er tale om produkter, der ikke kan åbnes (undtagen særligt tilfælde: se særlig brugsanvisning). Følgende faktorer kan dog forkorte produktets levetid og nedsætte dets ydeevne: Forkerte opbevaringsforhold, forkert brug, stop af et fald, mekanisk deformation, berøring med kemikalier (syrer og baser), udsættelse for kraftige varmekilder > 60°C.

For at apparatet holder længst muligt, anbefales følgende:

- ✓ Slip ikke kablet, remmen når det er rullet helt ud, men følg indrulningen i faldsikringen med hænderne. (Fig. 1.15)
- ✓ Lad ikke kablet eller remmen være udrullet, når apparatet ikke anvendes.
- ✓ Udsæt ikke apparatet for voldsom behandling eller for stød.
- ✓ Udsæt ikke faldsikringen for dårlige vejrforhold.
- ✓ fold den indtrækkelige kabel, den indtrækkelige rem



TRANSPORT

Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugtighed, korrosiv atmosfære, ultraviolette stråler osv.

EMBALLAGE

Dette seletøj samt brugsanvisningen leveres i en tæt plastemballage af et materiale, som ikke kan forrådne.

MÆRKNINGENS BETYDNING

- ✓ Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation
- ✓ Produktets betegnelse og/eller reference, størrelse
- ✓ De vigtigste syntetiske fibre, der er anvendt til at fremstille udstyret
- ✓ Fabrikationsår
- ✓ Partinummer eller serienummer
- ✓ EN xxxx: Nummeret på de overensstemmende europæiske normer og året
- ✓  0333 : - CE-mærket efterfulgt af nummeret på den godkendte organisme, der foretager produktionskontrol
- ✓  : Et standardikon, som angiver, at brugeren bør læse brugsanvisningen

Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehene regelmäßigen Überprüfung
Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (exame periódico ou reparacão)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodele onderhoud
Dato	Ársag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
Pvm.	Alhe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatiidot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
Dato	Ársak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse
Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

SPERIAN FALL PROTECTION France
35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France